

650-10

Optimierter Arbeitsplatz zum Einnähen von Ärmeln
mit „Kurvenunterstützung“

Optimized work station for setting sleeves
with “curve support”



Ärmel einnähen – stark vereinfacht

Das Einnähen von Ärmeln gilt als einer der schwierigsten Arbeitsgänge in der Bekleidungsindustrie. Die Anforderungen an die Bedienperson in Bezug auf Fingerfertigkeit und Kenntnisse der Fertigungstechnologie sind extrem hoch.

Beim Einsatz des Ärmelennähers 650-10 wird durch die Funktion „Kurvenunterstützung“ ein Großteil der schwierigen Handhabung von der Maschine übernommen. Der Arbeitsgang wird wesentlich vereinfacht, die Einarbeitungszeit erheblich verkürzt, Leistung und Qualität werden erhöht.

Ihre Vorteile

- Funktion „Kurvenunterstützung“ für stark vereinfachte Handhabung, speziell im Armkugelbereich
- Perfekt eingearbeitete Mehrweite durch Schrittmotor gesteuerten Bandtransport, auch in schwierigen Stoffen
- Pro Schritt programmierbare Fadenspannung, Fußdruck und Alternierung für perfekte Nähte unabhängig von der Materialstärke, z. B. bei der Verarbeitung von Schulterklappen
- Programmierbare Kräuselwerte von -6 bis +16
- Sicherheit und Effizienz durch die Steuerung „DAC comfort“
- Ergonomisch gestalteter Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten mit integrierter LED-Nähleuchte und optimaler Sicht auf das Material im Nähbereich
- Kurze Anlernzeiten durch einfachste Bedienung
- Einfachste Programmierung im „Teach-In“-Verfahren und automatische Spiegelung der Naht für den anderen Ärmel
- Alle Funktionen sind elektronisch gesteuert – keine Druckluft erforderlich

Bedienfeld OP7000 mit Touch Screen:

- Touch Screen mit farbiger, grafischer Darstellung des Nahtverlaufes – selbsterklärend
- Programm-Erstellung in einer beliebigen Größe – Standardgradierwerte berechnen automatisch das Programm für alle Größen
- International verständliche Symbole für kurze Einarbeitungszeiten
- Anlernzeit zum Programmieren ist um mehr als 50% reduziert
- Bis zu 80% schnellere Nahtprogramm-Erstellung im Vergleich zur klassischen Methode

Leistungsbeispiele in 480 Minuten:

- Ca. 170 – 250 Herren-Sakkos / Damen-Blazer
(je nach Anwendung: Ärmel nicht vorgekräuselt / Ärmel vorgekräuselt)

Sleeve setting – highly simplified

Sleeve setting is one of the most difficult sewing operations in the clothing industry. The demands on the operator with regard to dexterity and knowledge of production technology are extremely high.

When using the sleeve setter 650-10 a large part of the difficult handling is taken over by the machine by means of the “curve support” function. Sewing is simplified considerably, the training periods are shortened essentially and performance as well as quality are increased.

Your advantages

- Function “curve-support” for easier handling specially in the sleeve head
- Finest fullness nuances via step motor-controlled belt transport to handle sleeve fullness even in most difficult fabrics
- Thread tension programmable per step, foot pressure and alternation for perfect seams independent of the material thickness, e.g. when processing epaulettes
- Programmable fullness values from -6 to +16
- Safety and efficiency due to the control box “DAC comfort”
- Ergonomically designed work station for fatigue-free working with integrated LED sewing light and optimal view on the material to be processed
- Short training times due to easiest operation
- Easiest programming possible by 'teach-in' procedure and automatic mirroring for the second sleeve
- All functions are electronically controlled – no compressed air required

Control panel OP7000 with touch screen:

- Touch screen with coloured graphic display of the seam course – self-explanatory
- Programming in the size of your choice – standard grading values automatically calculate the program for every size
- Internationally comprehensible symbols for short training times
- Training time for programming is reduced by more than 50%
- Up to 80% faster seam programming compared to the classical method

Performance examples in 480 minutes:

- Approx. 170 – 250 men's jackets / ladies' blazers
(depending on application: sleeves not pre-ruffled / sleeves pre-ruffled)

Ärmeleinnäher 650-10 mit Bedienfeld OP7000:

Ergonomisch gestalteter Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten und mit optimaler Sicht auf die Nähstelle, serienmäßig mit dimmbarer LED Nähleuchte.

Das Bedienfeld mit Touch Screen und farblicher grafischer Darstellung zeigt übersichtlich, wo man sich gerade befindet. Die Bedienerführung ist durch international verständliche Symbole einfach und ermöglicht auch ungeübten Bedienpersonen eine sichere Handhabung.

Bedienfeld OP7000:

Der Touch Screen mit farblicher grafischer Darstellung des Nahtverlaufes zeigt übersichtlich das aktuelle Programm. Alle wichtigen Parameter wie z. B. Mehrweite, Kurvenunterstützung, Fadenspannung, Stichlänge etc. sind einfach ablesbar bzw. programmierbar.

Die Bedienerführung ist durch international verständliche Symbole sehr einfach und ermöglicht auch ungeübten Personen eine schnelle Programmerstellung. Im „Teach-in-Verfahren“ werden Programme nähend erstellt, gespiegelt und gradiert. Die vollautomatische lineare Gradiierung benötigt kein „Gradier-Expertenwissen“. Per Fingertip wird einfach und schnell die gewünschte Größe gewählt. Eigene Nahtprogramme können per USB-Stick gesichert und auf andere Maschinen übertragen werden. Typischerweise wählt die Bedienperson die passende Größe und das Nahtprogramm läuft vollautomatisch ab. Dies erleichtert die Handhabung und verkürzt die Einarbeitungszeit des Bedienpersonals erheblich.

Sleeve setter 650-10 with operating panel OP7000:

Ergonomically designed work station for fatigue-free working and optimal view on the sewing area, with dimmable LED sewing light as standard equipment.

The control panel with touch screen and coloured graphic display clearly shows your current position. The simple user guidance by means of internationally comprehensible symbols allows a safe handling also for less experienced operators.

Operating panel OP7000:

The touch screen with coloured graphic display of the seam course clearly shows the current program. All important parameters as e.g. fullness, curve support, thread tension, stitch length etc. are easily readable and programmable.

The simple user guidance by means of internationally comprehensible symbols allows a quick program creation also for less experienced operators. Programs are created, mirrored and graded by “teach-in procedure”. The fully automatic linear grading does not require any “expert knowledge of grading”. The desired size is chosen quickly and easily by fingertip. Own seam programs can be stored and transferred to other machines by USB flash drive. The operator chooses the desired size and the program runs fully automatically. This facilitates the handling and the training times of the operators are reduced considerably.



650-10

Die Anwendungen / *The applications*



Handwerkliche Verarbeitungsmethode: Einnähen von Ärmeln in schwierigsten Stoffen – Armkugel nicht vorgekräuselt, ohne Ärmelfisch

Tailored workmanship: Sleeve setting in most difficult materials – sleeve head not pre-ruffled, without sleeve head roll

Technisierte Verarbeitungsmethode: Einnähen von Ärmeln in schwierigsten Stoffen bei vorgekräuselten Armkugeln – gleichzeitig mit dem Ärmelfisch

Engineered processing method: Sleeve setting in most difficult materials with pre-ruffled sleeve heads – simultaneously with the sleeve head roll



Näheinrichtung (E3) für leichtes Nähgut: Für die besondere Herausforderung von glatten Nähten bei der Verarbeitung von leichten Stoffen, wie z. B. Chiffon oder Baumwolle, empfehlen wir die speziell konzipierte Näheinrichtung E3 mit nach hinten versetztem rechten Transportfuß.

Sewing equipment (E3) for light material: For the special requirements of flat seams during processing of light fabrics, such as chiffon or cotton, we recommend specially designed sewing equipment E3 with right transport foot offset to the rear.

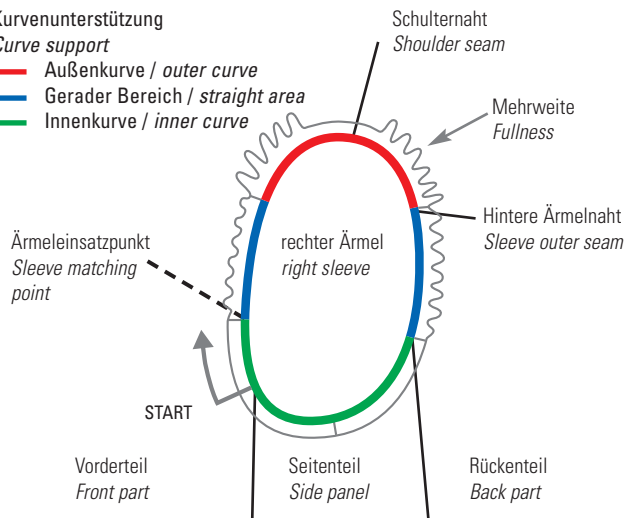
Typische Anwendung in der DOB: Ärmel einnähen mit extrem kleinen Armlöchern und schwierigen Materialien wie z. B. Seide

Typical application for ladies' outerwear: Setting sleeves in extremely small armholes and difficult materials, as e.g. silk



Kurvenunterstützung Curve support

- Außenkurve / outer curve
- Gerader Bereich / straight area
- Innenkurve / inner curve



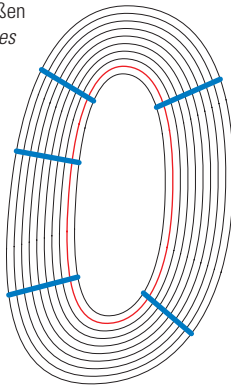
Arbeitsmethode „Standard-Armloch“:

Eigene Programme können nach den Vorgaben des Modellmachers einfach und schnell erstellt werden. Dabei kann mit oder ohne Wegstreckenmessung gearbeitet werden. Das Eindrehen der Armkugel wird über den Parameter Kurvenunterstützung programmiert. Hier im Beispiel ein Programm mit 5 Schritten.

Working method “standard armhole”:

Own programs can be created quickly and easily according to the specifications of the designer. It is possible to work with or without seam length measurement. The inserting of the sleeve head is programmed via the parameter “curve support” (see example of a program with 5 steps).

Rote Linien = Referenzgrößen
Red lines = Reference sizes

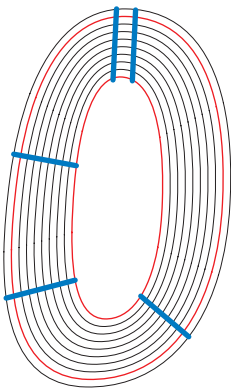


Lineare Grädierung:

Gradiert wird proportional in jedem Schritt mit dem gleichen, voreingestellten Prozentwert.

Linear grading:

Grading will be done proportionally in every step with the same preset percentage value.

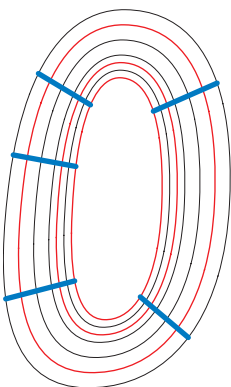


Nicht-lineare Grädierung:

Gradiert werden nur die gewünschten Schritte, einzelne Schritte werden nicht gradiert.

Non-linear grading:

Grading will be done only in selected steps, some steps are without grading.



Variable Grädierung:

Die Grädierung mit der höchsten Flexibilität – nur die gewünschten Schritte werden gradiert. Der Grädierfaktor kann ab der gewünschte Größe verändert und z. B. erhöht werden.

Variable grading:

Most flexible grading, only the required steps will be graded. The grading factor may be varied, from a certain size onwards, e.g. increased.

650-10

Die technischen Daten / The technical data

Stichlänge <i>Stitch length</i>	Stiche/Min. <i>Stitches/min.</i>	Nähgut <i>Material</i>	Eine Nadel <i>Single needle</i>	Doppelsteppstich <i>Lockstitch</i>	Horizontalgreifer, ölfrei <i>Horizontal hook, oil-free</i>	Band-Untertransport und Band-Obertransport <i>Belt bottom feed and belt top feed</i>	Säulen-Nähmaschine mit Direktantrieb <i>Post bed sewing machine with direct drive</i>
[mm] max. 1,5 – 4,0	[min ⁻¹] max. 4.000	L / M	●	●	●	●	●

● = Serienausstattung / *Standard equipment* L = Leichtes Nähgut / *Light-weight material* M = Mittelschweres Nähgut / *Medium-weight material*

Fadenabschneider, automatisch <i>Thread trimmer, automatic</i>	Nahtverriegelung (bei Bedarf) und Nähfußlüftung, fußbetätigt <i>Seam backtacking (if required) and sewing foot lift, actuated by foot</i>	Funktion "Kurvenunterstützung" durch Schrittmotor gesteuerten oberen Bandtransport <i>Function "curve support" by means of step motor controlled upper belt feed</i>	Programmierbare Fadenspannung <i>Programmable thread tension</i>	Mehrweite, oben <i>Fullness, above</i>
●	●	●	●	●

Durchgang beim Nähen <i>Clearance when sewing</i>	Durchgang beim Lüften <i>Clearance when lifting</i>	Nadelsystem <i>Needle system</i>	Nadelstärke <i>Needle size</i>	Integrierte LED-Nähleuchte <i>Integrated LED sewing light</i>	Programmsteuerung OP7000; Bedienfeld mit Grafik-Display und Touch Screen <i>Program control OP7000; operating panel with graphical display and touch screen</i>
[mm] max. 4	[mm] max. 12	134-35	max. 70 – 100	●	●

Nennspannung <i>Nominal voltage</i>	Bemessungsleistung <i>Rated power</i>	Gewicht, Nähkopf, inkl. Steuerung <i>Weight, sewing head incl. control</i>	Gewicht, komplett (inkl. Gestell) <i>Weight, complete (including stand)</i>	Abmessungen (Länge, Breite, Höhe) <i>Dimensions (Length, Width, Height)</i>	Umspinnzwirn <i>Core thread</i>
[V], [Hz] 1x230V, 50/60 Hz	[kVA] max. 1,0	[kg] 81	[kg] 95	[mm] max. 1.320 750 1.490	[Nm] max. 150/3 – 50/3*

* = je nach Näheinrichtung / *according to sewing equipment*

Erforderliche Ausstattungen:

- 0650 E00001** Näheinrichtung E1 für mittelschweres Nähgut (Nähfäden Nm 120 – 80)
0650 E00002 Näheinrichtung E2 für schweres Nähgut (Nähfäden Nm 80 – 50)
0650 E00003 Näheinrichtung E3 für leichtes Nähgut (Nähfäden Nm 150 – 100)

Zusatzausstattungen:

- 0650 400024** Zusatzpedal, wahlweise zur Mehrweitenkorrektur oder zur Korrektur der Kurvenunterstützung
MG55 400504 Gestell mit Pedal und Formtischplatte 1320 mm x 750/680 mm
9822 560011 Nähleuchte (LED), extern, exkl. Trafo
9880 650006 Nähleuchten-Anbausatz
9850 001083 Nählichttrafo für Nähleuchte (LED), dimmbar
MG55 007914 Transportrollen

Required equipment:

- 0650 E00001** Sewing equipment E1 for medium weight material (sewing threads Nm 120 – 80)
0650 E00002 Sewing equipment E2 for heavy weight material (sewing threads Nm 80 – 50)
0650 E00003 Sewing equipment E3 for light weight material (sewing threads Nm 150 – 100)

Optional equipment:

- 0650 400024** Second pedal, alternatively for fullness value or for curve support correction
MG55 400504 Stand with shaped table top 1320 mm x 750/680 mm
9822 560011 Sewing light (LED), external, without trafo
9880 650006 Sewing lamp mounting kit
9850 001083 Sewing light transformer for dimmable LED sewing light
MG55 007914 Transport rolls

DÜRKOPP ADLER GMBH

Potsdamer Straße 190

33719 Bielefeld

GERMANY

Phone +49 (0) 521 / 925-00

E-mail marketing@duerkopp-adler.comwww.duerkopp-adler.com**BLUECOMPETENCE**

Alliance Member

Partner of the Engineering Industry
Sustainability Initiative